

2003

**BILL 38**

**PROJET DE LOI 38**

**An Act to Amend An Act to Incorporate  
the Maritime Forest Ranger School**

**Loi modifiant la Loi constituant en  
corporation l'École des gardes-forestiers  
des Maritimes**

WHEREAS by an Act of the Legislature of the Province of New Brunswick being *An Act to Incorporate the Maritime Forest Ranger School*, chapter 68 of the Acts of New Brunswick, 1978, the Maritime Forest Ranger School was duly incorporated;

ATTENDU QUE par une Loi de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick intitulée *Loi constituant en corporation l'École des gardes-forestiers des Maritimes*, chapitre 68 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, l'École des gardes-forestiers des Maritimes a été dûment constituée;

AND WHEREAS it is desirable to amend the name of the corporation from Maritime Forest Ranger School to Maritime College of Forest Technology;

ET ATTENDU QU'il est souhaitable de modifier le nom de la corporation École des gardes-forestiers des Maritimes en le remplaçant par Collège de technologie forestière des Maritimes;

AND WHEREAS the Maritime Forest Ranger School prays that it be enacted as hereinafter set forth;

ET ATTENDU QUE l'École des gardes-forestiers des Maritimes demande l'adoption des dispositions qui suivent;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1(1) *The title of An Act to Incorporate the Maritime Forest Ranger School, chapter 68 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed and the following is substituted:***

**1(1) *Le titre de la Loi intitulée Loi constituant en corporation l'École des gardes-forestiers des Maritimes, chapitre 68 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé et remplacé par ce qui suit :***

**An Act to Incorporate the Maritime College of  
Forest Technology**

**Loi constituant en corporation le Collège de  
technologie forestière des Maritimes**

**1(2) If in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to An Act to Incorporate the Maritime Forest Ranger School, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to An Act to Incorporate the Maritime College of Forest Technology.**

**2 Section 1 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**1 This Act may be cited as the Maritime College of Forest Technology Act.**

**3 Section 3 of the Act is amended by striking out “Maritime Forest Ranger School” and substituting “Maritime College of Forest Technology”.**

**1(2) Dans toute autre Loi, autre que la présente, ou dans un règlement, une règle, un ordre, des arrêtés administratifs, une entente ou dans tout autre instrument ou document, lorsque référence est faite à la Loi constituant en corporation l'École des gardes-forestiers des Maritimes, celle-ci devra dorénavant se lire, sauf si le contexte l'exige autrement, comme une référence à la Loi constituant en corporation le Collège de technologie forestière des Maritimes.**

**2 L'article 1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**1 La présente Loi peut être citée sous le titre Loi sur le Collège de technologie forestière des Maritimes.**

**3 L'article 3 de la Loi est modifié par la suppression des mots « d'École des gardes-forestiers des Maritimes » et leur remplacement par les mots « de Collège de technologie forestière des Maritimes ».**